

СЪПЛЕМЕНТ

ВКСТРАОРДИНАР.

№ 60, ДА АЛБИНА РОМЪНЕАСКЪ

din 31 Ізліе 1849

І А Ш І І.

Апципндері офіціале апкзноципндеазъ къ Преапълцатъл Домн Грігоріе Александръ Гіка ВВ., аъ аптрат ап портъл де Галаці, ап депліпъ съпътате, Съмбътъ ап 30 Ізліе, ла 7½ чеасърі дъпъ амеази.

Relația azdienției de concedie, care M. C.

Сълтапъл аъ акордат А. А. Сале Пріпцілор Молдовеі ші а Цереі Ромънеці.

А. А. Лор Пріпцілор Домніторі а Молдавіеі ші а Цереі Ромънеці, дъпъ о петречере де треізечі зіле ап Константінополи, аъ черът пріп Екс. Са Аали-Паша, міністръ тревілор дін афаръ, аздиенціе де кондедіе спре а маі съпъне М. Сале Сълтапълві трівътъл респектвоасеі лор рекзноципнде пентръ пріпціреа чеа градіоасъ че аъ авът дін партеа Авгъстълві лор Съверап.

М. Са Сълтапъл двоіндъле рѣгъмінтеа А. А. Лор: Домпъл Барво Шірвеіъ ші Домніторіал Грігоріе А. Гіка, къ світеле лор, Меркърі ап 27 Ізліе, с'аъ дъс ла Палатъл Беілер-Беі; аіче аъ фост пріпцілор ап Мавіе де късръ Екс. Са міністръл тревілор дін афаръ, ші лі с'аъ фъкът чінстіріле къвеніте ка ші ап аздиенціа апвестітрееі. Дъпъ пъціп тімп, ап Секретар де а палатълві тѣ апкзноципнде къ М. С. Сълтапъл тѣ ащеаптъ.

Апфъдошіндъсе апантеа преа шърітълві Авгъст Падішах, А. А. Лор съ простерпъръ сърътълдіві пічоръл. — М. С. Сълтапъл, пріп органъл Апълцімеі Сале Марелві Визір Ремід Паша, адресъ амвѣлор Домні сфътърі, апдемъндъзі, ка еі съ фіе къ чеа маі маре дешептаре пентръ къртзіреа Пріпціпателор, аптревзіпцінд тоате тіжлоачеле къвеніте, спре възпъ стареа матеріалъ ші моралъ а локзіторілор, Боеріі съ фіе къ кредіпнде некліптітъ кътръ Домніторіі лор, аскълтъндъзі, ка пріп копъкрареа лор, съ респъндъ доріпцелор челе адевърат пріпціптеціа М. С. Сълтапълві, ші Домніторіі съ ізвеаскъ ші съ се сфътъеаскъ къ Боеріі, ап чеа че съ атіпце де ферічиреа цереі, къчї пзмаі пріп о асемене апделеаптъ апвінаре а сіліпцелор дін партеа амвѣлор пърді, М. С. Сълтапъл есте депліп апкредіпнат, къ церіле, даге къртзіреі лор, пот съ се възкре де тоате къ депліпътате. Пе лъпгъ ачесте М. Са Сълтапъл

YASSI.

Les nouvelles officielles annoncent que S. A. S. le Prince régnant, Grégoire Alexandre Ghyka, est entré dans le port de Galatz, en parfaite santé, Samedi 30 juillet (11 août) à 7½ heures du soir.

Relation de l'audience de congé, que S. M. I. le Sultan a accordé à LL. AA. SS. les Princes de Moldavie et de Valachie.

LL. AA. SS. les Princes de Moldavie et de Valachie, après le séjour d'un mois à Constantinople, ont sollicité par S. E. Aali-Pacha, ministre des affaires étrangères, une audience de congé, pour offrir encore à S. M. le Sultan, le tribut de leur reconnaissance respectueuse, pour la réception bienveillante qui leur avait été faite de la part de leur Auguste Souverain.

S. M. le Sultan, ayant agréé cette prière, LL. AA. SS. le Prince Barbo Stirbey et le Prince Grégoire Ghyka, mercredi 27 juillet, se rendirent avec leurs suites au palais de Beiler-Bey. S. E. le ministre des affaires étrangères, les reçut dans le Mabé avec les honneurs comme à la visite de l'investiture. Bientôt un secrétaire du palais les informa que S. M. I. était prête à les recevoir.

En se présentant devant l'auguste Padichah, les Princes s'inclinèrent selon l'usage. — S. M. le Sultan, par l'organe de S. A. le Grand-Vésir Réchid-Pacha, adressa aux deux Princes des conseils, en les engageant de veiller au gouvernement des Principautés et en y consacrant tous les moyens légaux en faveur de l'état moral et matériel des habitans. S. M. recommanda aux boyards la fidélité inébranlable envers les Princes, afin que leur coopération puisse correspondre aux vœux vraiment paternelles de S. M. le Sultan, et que d'autre part les Princes aiment les boyards, et se consultent avec eux en tout ce qui a pour but la prospérité du pays, car ce n'est que par ce sage concours des deux partis, que S. M. sera pleinement convaincue, que les pays, confiés à leurs gouvernements, peuvent jouir de tous les bienfaits.

En outre S. M. Impériale manifesta particulièrement le désir de voir régner la plus parfaite harmo-

аъ рекомандѣт кѣ стързіндѣ ка де акѣм днаинте днтре амъндоі Приндіі съ домнеаскѣ армоніа, фръдіа ші дмърѣдошареа, че тревзе съ фіиндезѣ днтре кърмѣиторіі а доъ поноарѣ де ачееаші нацие, кѣчї асфеліѣ есте дналта Са плекаре ші доріндѣ. Дѣпъ ачееаша М. С. Сълтанъ л, прїн хар партікларѣ, аъ віневоіт а хърѣзі портретѣ съ дн вріланте амвїлор Домніторі. Ла ачест прїлеж д. Са Приндѣл Молдовеі, воїнд а мълдемі д. С. М. атѣт центрѣ табакереа кѣ портретѣ М. Сале, че кѣ о зі маї днаинте і с'аъ тримес пентрѣ прїн-теле д. Сале, Логофѣтѣ Александрѣ Гїка, кѣт ші пентрѣ дналта фѣгѣдіндѣ а Нішанѣрілор, че дн кърѣд съ вор трїнете свїтеї воерїлор че д'аъ а-компанїат дн ачееашѣ кѣлѣторіе, аъ росгїт вртѣ-торїал кѣвѣнт:

(Sire!)

„Азгѣстѣл портрет а М. В. д. кѣ каре адї ві-не воіт а не чїнстї, ва фї скѣтѣл пострѣ апърѣтор, шї ва ферї ка о Пронїе не амвеле Прїнціпате де опї че фелїѣ де пенорочїре. Віне-воїдї Сїре, де амї дн гѣдї съ депѣн ла пічїоареле дмпърѣте-скѣлї Сеѣ трон, дїн партеа дмвѣтрїнітѣлї меѣ прїнте шї а компатріоцілор меї, змїлітѣл трї-вѣт ал кредїндеї лор, а адѣнчеї шї респекѣоасеї лор рекѣноціндї пентрѣ предїосѣл семѣ а днал-теї вѣнеї-воїндї, прекѣм шї пентрѣ іncїgnїле опо-рїфіче, кѣ каре М. В. д. дн дналта Са дърнічїе аъ віне воіт аї чїнстї.

Молдова, че вінекѣвїнтеазѣ Азгѣстѣл нѣме а марїнімосѣлї еї вінефѣкѣторїѣ, нѣ ва днчета Сї-ре, де а адреса фервїнте рѣці челѣї Атог-Пѣтер-нік пентрѣ пѣстрареа зіделор предїоасе а граці-осѣлї пострѣ Сѣв е р а н, Глорїосѣл реценератор а днтїнсеї Сале дмпърѣдїї.“

дн вртѣ амвїї Принді простерпѣндзѣ с'аъ ре-трас днтрѣ н алт апартамент знде д. С. Ренїд Паша шї Екс. Са Аалї Паша аъ маї конверсат кѣ д. д. Лор.

днкеїндзѣ ачееашѣ соленїтате д. д. лор дїн презѣп кѣ свїта лор съ дзсерѣ ла Паша-Канѣсі знде фѣкѣрѣ візітѣ д. Сале Ренїд-Паша Мареле Bezir кареле аъ дърѣїт Домніторїлор дїн партеа д. Сале дналта Сълтанѣ Валїдѣ, кѣте о табакере дн вріланте шї зп чеасорнік; ла Екс. Са Аалї Паша Мїністрѣл тревїлор дїнафарѣ, ла Екс. Са презї-дентѣлї Сфатѣлї, ла Екс. Са Мїністрѣ Дрентѣдїеї, ла Екс Са Мїністрѣ дїн пѣнтрѣ, апої аъ мерѣ ла Малїе Naziri, спре а візіта пе Екс. Са Мїністрѣ де фїнанде, ла Сераскїрат спре а дмфѣдоша комплі-ментеле лор Мїністрѣлї де ресвої, днвѣдїмеї Сале Мехмет Алї Паша, кѣмпатѣл Мърїреї Сале Съл-танѣлї шї дн сѣвршїт ла Топхана знде д. Са Приндѣл Грїгорїе Гїка аъ мълдемїт дїн партеа Молдовеї днвѣдїмеї Сале Фетї-Ахмет Паша, Мареле Магїстрѣ де артїлерїе, пентрѣ дарѣл дм-пърѣтеск де чїнчї тѣвѣрї, кѣ тоате кѣвенїтеле лор, каре саѣ шї дмваркат спре а съ трїнете ла Молдова.

nie entre les deux Princes, dont les sujets sont de la même nation.

S. M. Impériale, par une grâce toute particulière, ayant daigné accorder aux deux Princes Son portrait en brillants, et ayant fait remettre la veille au Prince de Moldavie une tabatière ornée de Son portrait pour Mr le Logothète Alexandre Ghyka, père de S. A., et destiné des Nichans, pour les boyards qui l'ont accompagné dans ce voyage, le Prince pronça à cette occasion les paroles suivantes :

Sire!

„L'Auguste portrait de Votre Majesté Impériale, dont Elle a daigné nous honorer, sera notre égide protec-trice et préservera providentiellement les deux prin- cipautés de tout genre de malheurs.

Daignez, Sire! me permettre de déposer aux pieds de Son Trône Impérial de la part de mon vieux père et de mes compatriotes, l'humble hommage de leur fidélité et de leur profonde et respectueuse re- connaissance, pour la précieuse marque de haute bienveillance, ainsi que pour les insignes honorifiques dont Votre Majesté Impériale dans Sa haute muni- fice, a daigné les honorer.

La Moldavie qui bénit le Nom Auguste de Son magnanime bienfaiteurs ne cessera, Sire! d'adresser des vœux fervents, au Tout-Puissant pour la con- servation des jours précieux de notre très gracieux Souverain, le glorieux Régénérateur de Son vaste empire.“

Après cette solennité LL. AA. et leurs suites, se rendirent à Pacha - Capousi, pour faire une visite au Grand-Vésir S. A. Réchid - Pacha, qui offrit à chacun des Princes de la part de S. A. I. la Sultane Validé une tabatière ornée de brillants et une montre. Les deux Princes firent aussi des visites à S. A. Aali- Pacha, ministre des affaires étrangères, à leurs Ex- cellences le Président du Conseil, le ministre de la justice et le ministre de l'intérieur. Ils se rendirent ensuite à Malié - Naziri auprès de S. E. le ministre des finances, au Séraskeriat pour présenter leurs compliments à S. A. Mehmet - Aali Pacha, beau-frère de S. M. le Sultan, et puis à Tophana, où S. A. le Prince Grégoire Ghyka exprima à S. A. Feti- Ahmet Pacha, grand-maître de l'artillerie, la recon- naissance de la Moldavie pour le présent Impérial de cinq canons avec tout leur attirail, déjà embar- qués et expédiés en Moldavie.

Новеле де ла театрѣ ресвоіѣлѣ,
 ьн Трансїлванїа.

Бѣкрещї, 28 Ізїе, 9 час. de dimin. 1849.

Дѣпъ вїрїнда кѣщїгатъ ла 19 але ачестеї лѣнї лѣнгъ Сегешвар, Екс. Са Ценералѣ Лїдерс аѣ алѣгат пе ревелї ьн дїрекція ѡдвархеї.

Ацїлгънд ла Керестур, шї афлънд къ Bem къ свїта са лѣсасе дрѣмѣла де ла ѡдвархеї, шї се порнїсе спре Мѣренвашархеї. Екс. С. се грѣвї а се лѣа дѣпъ дѣнсѣл ка съ п'ѣл неардѣ дїн ведере.

Ла Балавасара Екс. Са афлѣ, къ Мѣренвашархеїла се окѣпасе де Екс. Са Ценер. Гротенхїелм, шї къ тавѣра дѣшманѣлѣ се афла атѣпчї ла Голфава. — Ера дар ьнведерат къ дѣшманѣла а веа атѣпчї де гънд съ пѣвѣлескъ асѣпра гарнїзоанеї че ера лѣсатъ ьн Сївїїѡ, шї Екс. Са Ценералѣ Лїдерс хотѣрї ьндатъ а шї лѣа дїрекція къ марш їзте спре ацѣторѣла ачестѣ пѣнкѣ amenїндат.

Ла 23 Екс. Са Цен. Лїдерс сосї ла Голфава къ корпѣла сеѣ де арміе. Ла 24 порнї дїнтр'ачест сат ла 3 часѣсрї де дїмїнеацѣ, шї, дѣпъ че аѣ фѣкѣт ьн 30 де часѣсрї ьн марш де 72 версте, ла 25, ла 8 часѣсрї де дїмїнеацѣ, сосї къ оцїрїме сале дїпайтеа Сївїїлѣ.

Екс. Са Цен. Гасфорд, каре нѣ се ьнпѣтрївїсе пѣтереї ревелїор, че ера де треї орї маї маре де кѣт а са, къ о зї маї пайте дешертасе ачест оранш, шї се ретрѣсесе къ чеа маї маре ѡрѣндѣеалъ пѣлѣ ла Веїїїм.

Екс. Са Цен. Лїдерс авеа сосї, шї ьндатъ порпчї съ атаче пе врѣжманш ьн фрѣнте. Дѣпъ о страшнїкъ пѣвѣлїре а кавалерїї ьнпрѣтїва фланкѣлѣ стѣнг ал ревелїор, каре се ьнпїндеа пѣлѣ ла шосеаоа Карлсѣрг (Белград), їнкорпѣнцїї фѣрѣкъ тотѣл ьнпрѣщїедї, шї гонїдї де кавалерїа шї де артілерїа ьшоарѣ пѣлѣ ла Гросаѣ. Песте о мїе де ѡнѣрї аѣ рѣмас пе кѣмпѣл вѣтѣлїеї, 15 тѣнѣрї, 1200 прїзонїерї, мѣлдїме де арме шї де амѣнїдїї де ресвоїѣ, прѣкѣт шї доѣ стеагѣрї сѣнт трофееле ачестеї стрѣлѣчїте зїле.

ьнтре прїзонїерї се афлѣ нїще офїцерї дїн етамажор шї дїн свїта лѣї Bem, кареле авеа авѣ време де а скѣпа къ рѣтѣшїда арміеї сале ьн дїрекція Карлсѣргѣлѣ.

Nouvelles du théâtre de la guerre,
 en Transylvanie.

Bucarest 28 juillet (9 août) à 9 heures du matin.

Après la victoire remportée le 19 de ce mois près de Segesvar, Son Excellence le général Lüders a poursuivi les rebelles dans la direction d'Udvarhely.

Arrivé à Kerestur, le général Lüders ayant appris que Bem avec sa suite, avait quitté la route d'Udvarhely et s'était porté du côté de Marosvasarhely s'empessa de le suivre pour ne pas le perdre de vue.

A Balavasara le général Lüders apprit que Marosvasarhely avait été occupé par les troupes du général Grotenhielm et que le camp de l'ennemi se trouvait déjà à Golfolva. Il était donc évident, que les rebelles avaient l'intention de tomber sur la garnison, laissée à Hermanstadt, et le général Lüders se décida aussitôt à se diriger à marche forcée au secours de ce point menacé.

Le 23, le général Lüders arriva avec son corps d'armée à Golfolva. Le 24 il quitta ce village à 3 heures du matin, et après avoir fait en trente heures une marche de 72 verstes, le 25 à 8 heures du matin, les troupes arrivèrent devant Hermanstadt.

Le général Hasfort, qui n'avait pu tenir tête aux forces des rebelles, trois fois supérieures aux siennes, avait évacué cette ville la veille, et s'était retiré dans le plus grand ordre jusqu'à Vestim.

A peine arrivé le général Lüders ordonna d'attaquer l'ennemi de front. Après une charge vigoureuse de cavalerie contre le flanc gauche des rebelles, qui s'étendait jusqu'à la chaussée de Carlsbourg, ils furent complètement mis en déroute et poursuivis par la cavalerie et l'artillerie volante jusqu'à Grossau. Plus de mille Hongrois restèrent sur le champ de bataille, 15 pièces de canons, 1200 prisonniers, une grande quantité d'armes et de munitions de guerre, ainsi que deux drapeaux sont les trophées de cette brillante journée.

Parmi les prisonniers de guerre se trouvent quelques officiers de l'Etat-Major et de la suite de Bem, qui a eu à peine le temps de se sauver avec les débris de son armée dans la direction de Carlsbourg.

Yourselles de l'histoire de la guerre
de Transylvanie

Le 23 juillet (9 août) à 9 heures du matin

Après la victoire remportée sur les troupes russes, le général Gortchakov a ordonné à ses troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Le 23, les généraux Gortchakov et Soutchov ont ordonné à leurs troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Le général Gortchakov a ordonné à ses troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Après avoir vaincu les troupes russes, le général Gortchakov a ordonné à ses troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Pendant les prisonniers de guerre se trouvaient dans les camps de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Yourselles de l'histoire de la guerre
de Transylvanie

Le 23 juillet (9 août) à 9 heures du matin

Après la victoire remportée sur les troupes russes, le général Gortchakov a ordonné à ses troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Le 23, les généraux Gortchakov et Soutchov ont ordonné à leurs troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Le général Gortchakov a ordonné à ses troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Après avoir vaincu les troupes russes, le général Gortchakov a ordonné à ses troupes de se diriger vers les hauteurs de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.

Pendant les prisonniers de guerre se trouvaient dans les camps de Yourselles. Les troupes russes ont été vaincues et ont dû se retirer vers le nord. Le général Gortchakov a poursuivi sa marche vers le sud-ouest, vers les hauteurs de Yourselles.